



DE Massage-Fußwärmer Gebrauchsanweisung	2	IT Scaldapiedi con massaggio Istruzioni per l'uso	26
EN Massaging foot warmer Instructions for use	8	TR Masajlı ayak ısıtıcısı Kullanma Talimatı	32
FR Chauffe-pieds massant Mode d'emploi	14	RU Грелка для ног Инструкция по применению	38
ES Calientapiés con masaje Instrucciones de uso	20	PL But rozgrzewający z funkcją masażu Instrukcja obsługi	44

Inhalt

1. Über die Shiatsu-Massage.....3	5.3 Einschalten / Ausschalten der Wärmefunktion (☺☺☺).....5
2. Lieferumfang.....3	5.4 Abschaltautomatik.....5
2.1 Gerätebeschreibung.....3	6. Reinigung und Pflege.....6
3. Wichtige Anweisungen	7. Aufbewahrung.....6
Für den späteren Gebrauch aufbewahren.....3	8. Entsorgung.....6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung.....5	9. Was tun bei Problemen?.....6
5. Bedienung.....5	10. Technische Daten.....7
5.1 Inbetriebnahme.....5	11. Garantie/Service.....7
5.2 Einschalten / Ausschalten der Shiatsu-Funktion (Massage).....5	

Zeichenerklärung

	Anweisungen lesen!		Nicht waschen
			Nicht bleichen
	Keine Nadeln hineinstechen!		Nicht im Trockner trocknen
			Nicht bügeln
	Nur in trockenen Räumen verwenden		Nicht chemisch reinigen
IPX1	Tropfwasser- geschützt.		Darf nicht von sehr jungen Kindern (0–3 Jahren) benutzt werden.
	Verpackung umweltgerecht entsorgen		
	WARNUNG; Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit		
	ACHTUNG; Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.		

1. Über die Shiatsu-Massage

Shiatsu ist eine vor etwa 100 Jahren in Japan entwickelte Form der Körpermassage und basiert auf den Vorstellungen der traditionellen Chinesischen Medizin. Grundlage ist das System der Energieleitbahnen (Meridiansystem) im menschlichen Körper.

Ziel einer Shiatsu-Massage ist, das physische, emotionale und geistige Wohlbefinden der behandelten Person zu fördern. Dazu müssen energetische Blockaden und Stauungen in den Energieleitbahnen gelöst und die Selbstregulierungskräfte des Körpers stimuliert werden.

Der Shiatsu-Therapeut erreicht dies, indem er in fließenden Bewegungen Druck entlang der Energieleitbahnen (Meridiane) ausübt. Obwohl Shiatsu wörtlich übersetzt „Finger-Druck“ bedeutet, wird außer mit den Fingern auch mit den Handballen, Ellbogen und Knien behandelt. Der Therapeut setzt dabei sein ganzes Körpergewicht ein, um den erforderlichen Druck zu erzeugen.

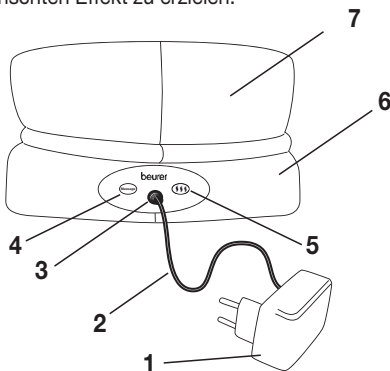
Durch die Massage eines bestimmten Punktes auf der Fußsohle können die jeweiligen Organe des Körpers beeinflusst werden. Es ist jedoch empfehlenswert, sich vor der Punktreflexzonen-Massage durch Literatur und den Arzt zu informieren, um den für Sie gewünschten Effekt zu erzielen.

2. Lieferumfang

- 1 Shiatsu-Fußwärmer mit Futter
- 1 Netzteil
- 1 Gebrauchsanweisung

2.1 Gerätebeschreibung

- 1. Netzteil
- 2. Leitung
- 3. Anschlussbuchse
- 4. Massage-Taste
- 5. Wärme-Taste
- 6. Shiatsu-Fußwärmer
- 7. Futter




3. Wichtige Anweisungen

Für den späteren Gebrauch aufbewahren

WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieser Fußwärmer darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).

- Dieser Fußwärmer darf nicht bei sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Dieser Fußwärmer darf nicht von jungen Kindern (3–8 Jahre) benutzt werden, es sei denn der Schalter wurde von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson eingestellt und das Kind wurde ausreichend eingewiesen, wie es den Fußwärmer sicher betreibt.
- Dieser Fußwärmer kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Fußwärmers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Fußwärmer spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieser Fußwärmer ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieser Fußwärmer darf nicht zum Wärmen von Tieren benutzt werden.
- Diesen Fußwärmer nicht mit Schuhen benutzen.
- Keine Nadeln hineinstecken.
- Nur in trockenen Räumen verwenden. 
- Verwenden Sie nur das beigelegte Original-Netzteil (siehe Kapitel „Technische Daten“).
- Die von diesem Fußwärmer ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Fußwärmers.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Dieser Fußwärmer ist häufig dahingehend zu prüfen, ob er Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, der Fußwärmer unsachgemäß gebraucht wurde oder er sich nicht mehr erwärmt, muss er vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Wenn die Leitung dieses Fußwärmers beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Bedienung (Kapitel 5), zur Reinigung und Pflege (Kapitel 6) und zur Aufbewahrung (Kapitel 7).
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Erwärmung und Massage von menschlichen Füßen bestimmt.



WARNUNG

Benutzen Sie den Fußwärmer nicht mit Schuhen, da dadurch Ihr Wärmeempfinden herabgesetzt wird und der Fußwärmer verschmutzt. Dieser Fußwärmer ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Andernfalls besteht die Gefahr einer Verletzung.

5. Bedienung

5.1 Inbetriebnahme

- Verbinden Sie die Leitung des Netzteils mit der Anschlussbuchse auf der Rückseite des Fußwärmers.
- Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

5.2 Einschalten / Ausschalten der Shiatsu-Funktion (Massage)

- Um die Shiatsu-Funktion einzuschalten, drücken Sie die Massage-Taste auf der Rückseite des Fußwärmers. Die Massageköpfe beginnen sich zu drehen.
- Um die Shiatsu-Funktion auszuschalten, drücken Sie erneut die Massage-Taste auf der Rückseite des Fußwärmers. Die Massageköpfe stoppen.



ACHTUNG

Wird zu viel Druck auf die Massageköpfe ausgeübt, bleibt die Massagefunktion aus Sicherheitsgründen stehen. Um den Fußwärmer wieder in Betrieb nehmen zu können, ziehen Sie an der Anschlussbuchse kurz die Leitung heraus und stecken Sie sie wieder hinein.

5.3 Einschalten / Ausschalten der Wärmefunktion (☺☺☺)

- Um die Wärmefunktion einzuschalten, drücken Sie die Wärme-Taste (☺☺☺) auf der Rückseite des Fußwärmers. Eine rote LED, oberhalb der Wärme-Taste, beginnt zu leuchten.
- Um die Wärmefunktion auszuschalten, drücken Sie erneut die Wärme-Taste auf der Rückseite des Fußwärmers. Die rote LED, oberhalb der Wärme-Taste, erlischt.

5.4 Abschaltautomatik

Der Fußwärmer wird nach ca. 30 Minuten aus Sicherheitsgründen abgeschaltet. Drücken Sie erneut die Massage- oder Wärme-Taste, wenn Sie den Fußwärmer weiter nutzen wollen. Schalten Sie den Fußwärmer aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn Sie den Fußwärmer nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr anwenden.

6. Reinigung und Pflege



ACHTUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst das Netzteil aus der Steckdose. Andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung.

Kleine Flecken auf dem Fußwärmer können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.



ACHTUNG

Beachten Sie, dass der Fußwärmer nicht gewaschen, chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann der Fußwärmer beschädigt werden.

Das herausnehmbare Futter kann in der Waschmaschine bei 30° gewaschen werden.

Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.



ACHTUNG

Benutzen Sie den Fußwärmer erst wieder, wenn der Fußwärmer und das Futter vollständig trocken sind. Andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung.

7. Aufbewahrung

Wenn Sie den Fußwärmer längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, ihn in der Originalverpackung aufzubewahren.



ACHTUNG

Bitte lassen Sie den Fußwärmer zuvor abkühlen. Andernfalls kann der Fußwärmer beschädigt werden. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Fußwärmer ab um zu vermeiden, dass er beschädigt wird.

8. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

9. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Der Fußwärmer wird nicht warm oder die Massagefunktion kann nicht aktiviert werden, während - das Netzteil mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist. - die Leitung des Netzteils mit der Anschlussbuchse des Fußwärmers verbunden ist. - Beide Funktionen (Wärme + Massage) eingeschaltet sind.	Der Fußwärmer ist defekt.	Senden Sie den Fußwärmer zum Service ein.

10. Technische Daten

Technische Daten zum Fußwärmer: siehe Typschild-Etikett am Fußwärmer.

Technische Daten zum Netzteil: siehe Typschild-Etikett am Netzteil.

Zulässige Netzteile:

EU-Netzstecker: S024FV1200200

EU-Netzstecker: RSS1006-240120-W2E-H

UK-Netzstecker: RSS1006-240120-W3U-H

11. Garantie/Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.

Für Verschleißteile.

Bei Eigenverschulden des Kunden.

Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

Germany

Contents

1. About the Shiatsu massage	9	5.3 Switching on/off the heat function (☺☺☺)....	11
2. Included in delivery.....	9	5.4 Automatic switch-off	11
2.1 Unit description	9	6. Cleaning and maintenance.....	11
3. Important instructions		7. Storage.....	12
Retain for future reference.....	9	8. Disposal.....	12
4. Intended use.....	11	9. What if there are problems?	12
5. Operation.....	11	10. Technical data	12
5.1 Initial use.....	11	11. Warranty/service.....	13
5.2 Switching on/off the Shiatsu function (massage)	11		

Signs and symbols

	Read instructions!		Do not wash
			Do not bleach
	Do not insert needles!		Do not tumble dry
			Do not iron
	Only use in dry rooms		Do not dry clean
IPX1	Drip proof		Must not be used by very young children (0-3 years old)
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner		
	WARNING; Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health		
	IMPORTANT; Safety note indicating possible damage to the unit/accessory		

1. About the Shiatsu massage

Shiatsu is a type of body massage that developed in Japan over 100 years ago, based on ideas taken from traditional Chinese medicine. The basic principle is that there is a system of energy channels (meridian system) within the human body.

The objective of a Shiatsu massage is to boost the physical, emotional and mental well-being of the treated person. To this end, energy blockages in the energy channels must be removed and the self-regulating powers of the body must be stimulated.

Shiatsu therapy achieves this through the application of pressure in flowing movements along the energy channels (meridians). Although Shiatsu literally translates as 'finger pressure', treatment is not just given with the fingers but also with the heels of the hand, elbows and knees. Therapists use their whole body weight to create the necessary pressure.

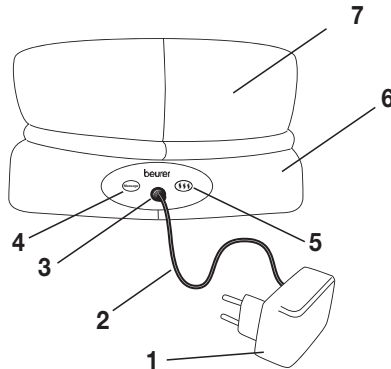
Massaging a specific point on the sole of the foot can influence the corresponding organs of the body. However, we recommend studying relevant literature and asking your doctor before using point reflex zone massage to achieve the desired effect for you.

2. Included in delivery

- 1 Shiatsu foot warmer with lining
- 1 Mains part
- 1 Instructions for use

2.1 Unit description

- 1. Mains part
- 2. Cable
- 3. Connector socket
- 4. Massage button
- 5. Heat button
- 6. Shiatsu foot warmer
- 7. Lining




3. Important instructions

Retain for future reference



WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This foot warmer must not be used by people who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- This foot warmer must not be used by very young children (0–3 years old) as they are unable to respond to overheating.

- This foot warmer must not be used by young children (3–8 years old) unless the controller has been set by a parent or responsible adult and the child has been given adequate instructions on how to use the foot warmer safely.
- This foot warmer may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the foot warmer safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the foot warmer.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This foot warmer is not designed for use in hospitals.
- This foot warmer must not be used to keep animals warm.
- Do not use this foot warmer with shoes.
- Do not insert needles.
- Only use in dry rooms. 
- Use only the original mains part provided (see “Technical data” chapter).
- The electrical and magnetic fields emitted by this foot warmer may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well within the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this foot warmer.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- Please check this foot warmer frequently for signs of wear and tear or damage.
If any such signs are evident, if the foot warmer has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- If the cable of the foot warmer is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- Always observe the notes on operation (section 5), cleaning and maintenance (section 6) and storage (section 7).
- If you should have any questions about using our devices, please contact Customer Services.

4. Intended use

This product is intended for warming and massaging human feet.



WARNING

Do not use the foot warmer with shoes, as they reduce your perception of heat and dirty the foot warmer. This foot warmer is not designed for use in hospitals or commercial use. The following groups in particular must not use the device: infants, small children, vulnerable persons, persons with low sensitivity to heat or animals. Otherwise, there is a risk of injury.

5. Operation

5.1 Initial use

- Connect the mains part cable to the connector socket on the back of the foot warmer.
- Insert the mains part into the wall socket.

5.2 Switching on/off the Shiatsu function (massage)

- To switch on the Shiatsu function, press the massage button on the back of the foot warmer. The massage heads will begin to rotate.
- To switch off the Shiatsu function, press the massage button on the back of the foot warmer again. The massage heads will stop.



IMPORTANT

If too much pressure is exerted on the massage heads, the massage function will remain off for safety reasons. In order to use the foot warmer again, briefly remove the cable from the connector socket and then reinsert it.

5.3 Switching on/off the heat function (☺☺☺)

- To switch on the heat function, press the heat button (☺☺☺) on the back of the foot warmer. A red LED above the heat button will light up.
- To switch off the heat function, press the heat button on the back of the foot warmer again. The red LED above the heat button will go out.

5.4 Automatic switch-off

The foot warmer will switch off after approx. 30 minutes for safety reasons. Press the massage or heat button again if you wish to continue using the foot warmer. Switch the foot warmer off and remove the mains part from the socket if you do not wish to continue using the foot warmer after the timed switch-off.

6. Cleaning and maintenance



IMPORTANT

Before cleaning, always remove the mains part from the socket first. Otherwise, there is a risk of damage.

Small marks on the foot warmer can be removed with a damp cloth and, if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.



IMPORTANT

Please note that the foot warmer must not be washed, chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Failure to observe this may result in damage to the foot warmer.

The removable lining is machine washable at 30°.

Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.



IMPORTANT

Only use the foot warmer again once the foot warmer and lining have fully dried. Otherwise, there is a risk of damage.

7. Storage


If you do not plan to use the foot warmer for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging.



IMPORTANT

Please allow the foot warmer to cool down before storing. Failure to observe this may result in damage to the foot warmer. To avoid damaging the foot warmer, do not place any objects on top of it whilst storing.

8. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. 

9. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
<p>The foot warmer does not warm up or the massage function cannot be activated while:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the mains part is connected to a working socket. - the mains part cable is connected to the connector socket on the foot warmer. - both functions (heat + massage) are switched on. 	The foot warmer is faulty.	Send the foot warmer for servicing.

10. Technical data

For technical data about the foot warmer, see the type plate label on the foot warmer.

For technical data about the mains part, see the type plate label on the mains part.

Permissible mains parts:

EU mains plug: S024FV1200200

EU mains plug: RSS1006-240120-W2E-H

UK mains plug: RSS1006-240120-W3U-H

11. Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.






The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 3 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.
In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of
 - a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Sommaire

1. À propos du massage shiatsu..... 15	5.3 Activation/désactivation de la fonction de chaleur (☹☹)..... 17
2. Contenu..... 15	5.4 Arrêt automatique..... 17
2.1 Description de l'appareil..... 15	6. Nettoyage et entretien..... 17
3. Instructions importantes	7. Stockage..... 18
À conserver pour un usage ultérieur !..... 15	8. Élimination des déchets..... 18
4. Utilisation conforme aux recommandations..... 17	9. Que faire en cas de problèmes ?..... 18
5. Utilisation..... 17	10. Données techniques..... 18
5.1 Mise en service..... 17	11. Garantie/Maintenance..... 19
5.2 Activation/désactivation de la fonction Shiatsu (massage)..... 17	

Symboles utilisés

	Lire les consignes !		Ne pas laver !
			Ne pas blanchir
	Ne pas enfoncer d'aiguilles !		Ne pas sécher au séchoir
			Ne pas repasser
	N'utiliser l'appareil que dans des pièces sèches		Ne pas nettoyer à sec
IPX1	Protection contre les chutes de gouttes d'eau.		Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans).
	Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement		
	AVERTISSEMENT ; Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé		
	ATTENTION ; Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.		

1. À propos du massage shiatsu

Conçu au Japon il y a près de 100 ans, le shiatsu est une forme de massage corporel basé sur les concepts de la médecine traditionnelle chinoise. Le principe fondamental est le système des voies d'énergie (système des méridiens) dans le corps humain.

L'objectif d'un massage shiatsu est d'améliorer la sensation de bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Les blocages énergétiques et les embouteillages des voies énergétiques doivent donc être éliminés et les forces d'auto-régulation du corps stimulées.

Pour y parvenir, le thérapeute shiatsu exerce une pression le long des voies énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que la traduction littérale de shiatsu soit « pression des doigts », le traitement se fait non seulement avec les doigts, mais aussi avec les poings, les coudes et les genoux. Pour exercer la pression requise, le thérapeute utilise en effet tout le poids de son corps.

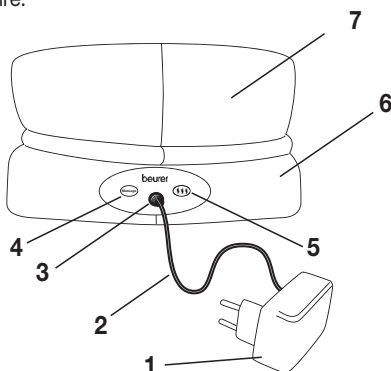
Le massage d'un point particulier de la plante des pieds permet d'influencer certains organes du corps. Il est néanmoins recommandé de se documenter et de consulter un médecin avant de procéder au massage par points de réflexologie afin d'obtenir l'effet désiré.

2. Contenu

- 1 chauffe-pieds Shiatsu avec doublure
- 1 adaptateur secteur
- 1 mode d'emploi

2.1 Description de l'appareil

- 1. Adaptateur secteur
- 2. Câble d'alimentation
- 3. Prise femelle
- 4. Touche Massage
- 5. Touche Chaleur
- 6. Chauffe-pieds Shiatsu
- 7. Doublure




3. Instructions importantes

À conserver pour un usage ultérieur !

AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce chauffe-pieds ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).

- Ce chauffe-pieds ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Ce chauffe-pieds ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants (de 3 à 8 ans), sauf si l'interrupteur a été réglé par un parent ou un tuteur et que l'enfant a reçu suffisamment d'informations pour utiliser le chauffe-pieds en toute sécurité.
- Ce chauffe-pieds peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le chauffe-pieds.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce chauffe-pieds n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Ce chauffe-pieds ne doit pas être utilisé pour réchauffer les animaux.
- N'utilisez pas ce chauffe-pieds avec des chaussures.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez l'appareil que dans des pièces sèches. 
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur d'origine fourni (cf. chapitre « Données techniques »).
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce chauffe-pieds peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce chauffe-pieds.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Ce chauffe-pieds doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement.
Le cas échéant, ou si ce chauffe-pieds a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le câble d'alimentation de ce chauffe-pieds est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clients ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Respectez impérativement les consignes d'utilisation (chapitre 5) ainsi que celles d'entretien et de nettoyage (chapitre 6) et de rangement (chapitre 7).

- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

4. Utilisation conforme aux recommandations

Ce produit est exclusivement conçu pour réchauffer les pieds humains.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas le chauffe-pieds avec des chaussures, car cela réduirait votre sensation de chaleur et salirait le chauffe-pieds. Ce chauffe-pieds n'est pas prévu pour une utilisation en milieu hospitalier ou un usage industriel. Il ne doit surtout pas servir à chauffer les nourrissons, les enfants en bas âge, les personnes insensibles à la chaleur ou dépendantes et les animaux. Sinon, vous vous exposez à un risque de blessure.

5. Utilisation

5.1 Mise en service

- Branchez le câble d'alimentation de l'adaptateur secteur sur la prise femelle à l'arrière du chauffe-pieds.
- Branchez l'adaptateur secteur sur la prise électrique.

5.2 Activation/désactivation de la fonction Shiatsu (massage)

- Pour activer la fonction Shiatsu, appuyez sur la touche Massage à l'arrière du chauffe-pieds. Les têtes de massage se mettent à tourner.
- Pour désactiver la fonction Shiatsu, appuyez à nouveau sur la touche Massage à l'arrière du chauffe-pieds. Les têtes de massage s'arrêtent.



ATTENTION

Si une pression excessive est exercée sur les têtes de massage, la fonction de massage s'arrête pour des raisons de sécurité. Pour pouvoir remettre en service le chauffe-pieds, débranchez brièvement le câble d'alimentation de la prise femelle et rebranchez-le.

5.3 Activation/désactivation de la fonction de chaleur (☺☺☺)

- Pour activer la fonction de chaleur, appuyez sur la touche Chaleur (☺☺☺) à l'arrière du chauffe-pieds. Une LED rouge s'allume au-dessus de la touche Chaleur.
- Pour désactiver la fonction de chaleur, appuyez à nouveau sur la touche Chaleur à l'arrière du chauffe-pieds. La LED rouge au-dessus de la touche Chaleur s'éteint.

5.4 Arrêt automatique

Le chauffe-pieds s'arrête automatiquement après env. 30 minutes pour des raisons de sécurité. Appuyez de nouveau sur la touche Massage ou Chaleur si vous voulez continuer à utiliser le chauffe-pieds. Éteignez le chauffe-pieds et retirez l'adaptateur secteur de la prise lorsque vous n'utilisez plus le chauffe-pieds après l'arrêt automatique.

6. Nettoyage et entretien



ATTENTION

Pour commencer, débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise avant de nettoyer l'appareil. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

Vous pouvez nettoyer les petites taches du chauffe-pieds à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.



ATTENTION

Le chauffe-pieds ne doit pas être lavé, nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ni repassé. Sinon, il pourrait être endommagé.

La doublure amovible peut être lavée en machine à 30 °C.

Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.



ATTENTION

Ne réutilisez le chauffe-pieds et la doublure que lorsqu'ils sont complètement secs. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

7. Stockage

Si vous n'utilisez pas le chauffe-pieds pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine.



ATTENTION

Veuillez d'abord laisser refroidir le chauffe-pieds. Sinon, il pourrait être endommagé. Ne posez pas d'objet sur le chauffe-pieds lors de son stockage pour éviter qu'il ne soit endommagé.

8. Élimination des déchets

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



9. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Le chauffe-pieds ne chauffe pas ou la fonction de massage ne s'active pas, alors que - l'adaptateur secteur est connecté à une prise qui fonctionne. - le câble d'alimentation de l'adaptateur secteur est relié à la prise femelle du chauffe-pieds. - les deux fonctions (chaleur + massage) sont activées.	Le chauffe-pieds est défectueux.	Envoyez le chauffe-pieds au service après-vente.

10. Données techniques

Données techniques du chauffe-pieds : consultez l'étiquette signalétique du chauffe-pieds.

Données techniques de l'adaptateur secteur : consultez l'étiquette signalétique de l'adaptateur secteur.

Alimentations autorisées :

Prise UE : S024FV1200200

Prise UE : RSS1006-240120-W2E-H

Prise R.-U. : RSS1006-240120-W3U-H

11. Garantie/Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 3 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.
Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.
2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :
 - a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
 - b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
 - c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
 - d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Índice

1. Acerca del masaje Shiatsu	21	5.3 Activar y desactivar la función de calor (☺☺☺).....	23
2. Artículos suministrados	21	5.4 Desconexión automática	23
2.1 Descripción del aparato.....	21	6. Limpieza y cuidado	24
3. Indicaciones importantes		7. Conservación	24
Consérvelas para futuras consultas	21	8. Eliminación	24
4. Uso correcto.....	23	9. Solución de problemas.....	24
5. Manejo.....	23	10. Datos técnicos.....	25
5.1 Puesta en funcionamiento	23	11. Garantía/Asistencia	25
5.2 Activar y desactivar la función Shiatsu (masaje)	23		

Símbolos

	Lea las instrucciones		No lavar
			No usar lejía
	¡No clavar agujas!		No usar secadora
			No planchar
	Utilizar únicamente en lugares secos		No limpiar en seco
IPX1	A prueba de goteo.		No debe ser utilizado por niños muy pequeños (0–3 años).
	Eliminar el embalaje respetando el medioambiente		
	ADVERTENCIA; indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para su salud		
	ATENCIÓN; indicación de seguridad sobre posibles daños del aparato o los accesorios.		

1. Acerca del masaje Shiatsu

Shiatsu es un tipo de masaje corporal, inventado hace aproximadamente 100 años en Japón, que tiene sus raíces en la medicina tradicional china. La base de este masaje es el sistema de los canales de energía (sistema de meridianos) del cuerpo humano.

El objetivo del masaje Shiatsu es fomentar el bienestar físico, emocional y espiritual de la persona que recibe el tratamiento. Para ello hay que eliminar las retenciones y bloqueos de la energía de los canales y estimular la fuerza de autorregulación del cuerpo.

El terapeuta de Shiatsu consigue este objetivo ejerciendo presión a lo largo de los canales energéticos (meridianos) mediante movimientos continuos. Aunque la traducción literal de Shiatsu es "presión dactilar", para el masaje no solo se utilizan los dedos, sino también las palmas de las manos, los codos y las rodillas. Para conseguir la presión necesaria, el terapeuta utiliza todo su peso corporal.

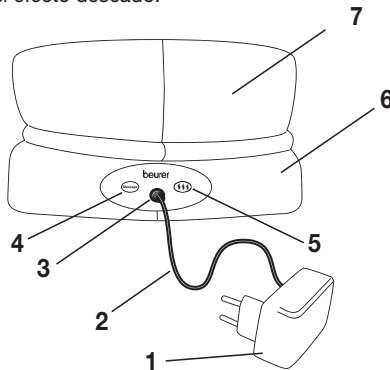
Masajeando un punto determinado de la planta del pie se puede influir en el órgano correspondiente del cuerpo. Sin embargo, antes de realizar un masaje de reflexoterapia se recomienda informarse leyendo sobre el tema o consultando al médico para conseguir el efecto deseado.

2. Artículos suministrados

- 1 calentapiés con masaje Shiatsu con forro
- 1 fuente de alimentación
- 1 instrucciones de uso

2.1 Descripción del aparato

- 1. Fuente de alimentación
- 2. Cable
- 3. Conector hembra
- 4. Tecla de masaje
- 5. Tecla de calor
- 6. Calentapiés con masaje Shiatsu
- 7. Forro



3. Indicaciones importantes


Consérvelas para futuras consultas.



ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Esta calentapiés no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento. Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (por ejemplo, personas que padecen de diabetes, de alteraciones de la piel cau-

sadas por enfermedad o bien en regiones de la piel con cicatrices así como después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).

- Este calentapiés no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- Este calentapiés no debe ser utilizado por niños pequeños (3–8 años), a no ser que el interruptor haya sido ajustado por uno de sus padres u otra persona responsable y el niño haya recibido las suficientes instrucciones sobre el modo de manejar de forma segura el calentapiés.
- Este calentapiés puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el calentapiés.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Este calentapiés no está destinado al uso en hospitales.
- Este calentapiés no debe ser utilizado para dar calor a animales.
- No utilizar el calentapiés con zapatos.
- No clavar agujas.
- Utilizar únicamente en lugares secos. 
- Utilizar únicamente la fuente de alimentación original que se adjunta (véase el capítulo „Datos técnicos“).
- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de este calentapiés pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento del marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla.

Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este calentapiés.

- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Se debe comprobar a menudo si el calentapiés muestra indicios de desgaste o de estar dañado.

En caso de que haya tales indicios, si el calentapiés se ha utilizado de modo inadecuado o si ya no se calienta, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.

- Si el cable de este calentapiés se daña, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Es imprescindible seguir las indicaciones de uso (capítulo 5), las de limpieza y cuidado (capítulo 6) y las de conservación (capítulo 7).
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

4. Uso correcto

Este producto está indicado para calentar y masajear pies humanos.



ADVERTENCIA

No utilice el calentapiés con zapatos para no reducir la percepción del calor ni ensuciar el calentapiés. Este calentapiés no está indicado para un uso hospitalario ni industrial. En particular, no debe usarse con bebés, niños pequeños, personas con alta sensibilidad al calor o con minusvalías ni tampoco con animales. De lo contrario podrían producirse lesiones.

5. Manejo

5.1 Puesta en funcionamiento

- Conecte el cable de la fuente de alimentación al conector hembra situado en la parte trasera del calentapiés.
- Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente.

5.2 Activar y desactivar la función Shiatsu (masaje)

- Para activar la función Shiatsu, pulse la tecla de masaje situada en la parte trasera del calentapiés. Los cabezales de masaje comienzan a girar.
- Para desactivar la función Shiatsu, vuelva a pulsar la tecla de masaje situada en la parte trasera del calentapiés. Los cabezales de masaje se detienen.



ATENCIÓN

Si se ejerce demasiada presión sobre los cabezales de masaje, la función de masaje se detendrá por razones de seguridad. Para poder volver a utilizar el calentapiés, extraiga brevemente el cable del conector hembra y vuelva a introducirlo.

5.3 Activar y desactivar la función de calor (☺☺)

- Para activar la función de calor, pulse la tecla de calor (☺☺) situada en la parte trasera del calentapiés. Un LED rojo situado encima de la tecla de calor empieza a encenderse.
- Para desactivar la función de calor, vuelva a pulsar la tecla de calor situada en la parte trasera del calentapiés. El LED rojo situado encima de la tecla de calor se apaga.

5.4 Desconexión automática

Por razones de seguridad, el calentapiés se apaga transcurridos aprox. 30 minutos. Vuelva a pulsar la tecla de masaje o de calor si desea seguir utilizando el calentapiés.

Apague el calentapiés y desenchufe la fuente de alimentación si no va a utilizarlo más después de la desconexión automática.

6. Limpieza y cuidado



ATENCIÓN

Desenchufe siempre primero la fuente de alimentación antes de proceder a la limpieza. De lo contrario podrían producirse daños.

Las pequeñas manchas del calentapiés pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.



ATENCIÓN

Tenga en cuenta que el calentapiés no se debe lavar, limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandar ni planchar. De lo contrario podría resultar dañado.

El forro extraíble se puede lavar en la lavadora a 30°.

Utilice un detergente suave y dosifíquelo según las indicaciones del fabricante.



ATENCIÓN

No vuelva a utilizar el calentapiés hasta que este y el forro no estén completamente secos. De lo contrario podrían producirse daños.

7. Conservación


Si no va a utilizar el calentapiés durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original.



ATENCIÓN

Deje primero que el calentapiés se enfríe. De lo contrario podría resultar dañado. No coloque objetos sobre el calentapiés mientras lo tenga guardado para evitar que se estropee.

8. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. 

9. Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El calentapiés no se calienta o la función de masaje no se puede activar mientras - la fuente de alimentación está enchufada correctamente. - el cable de la la fuente de alimentación está conectado con el conector hembra del calentapiés. - las dos funciones (calor + masaje) están activadas.	El calentapiés está estropeado.	Envíelo al servicio de atención al cliente.

10. Datos técnicos

Para los datos técnicos sobre el calentapiés, véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del mismo.
Para los datos técnicos sobre el cable de alimentación, véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del mismo.

Cables de alimentación admisibles:

Conector UE: S024FV1200200

Conector UE: RSS1006-240120-W2E-H

Conector RU: RSS1006-240120-W3U-H

11. Garantía/Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía diríjase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista "Service international").

Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 3 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.
En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a
 - a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
 - b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
 - c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
 - d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Indice

1. Informazioni sul massaggio shiatsu	27	5.3 Accensione / spegnimento della funzione di riscaldamento (☹☹)	29
2. Fornitura	27	5.4 Dispositivo di arresto automatico	29
2.1 Descrizione dell'apparecchio.....	27	6. Pulizia e cura	29
3. Istruzioni importanti		7. Conservazione.....	30
Conservare per utilizzo futuro.....	27	8. Smaltimento	30
4. Uso conforme.....	29	9. Che cosa fare in caso di problemi?.....	30
5. Funzionamento	29	10. Dati tecnici.....	30
5.1 Messa in funzione.....	29	11. Garanzia/Assistenza	31
5.2 Attivazione / disattivazione della funzione shiatsu (massaggio).....	29		

Spiegazione dei simboli

	Leggere le istruzioni!		Non lavabile
			Non candeggiare.
	Non infilare oggetti appuntiti!		Non asciugare in asciugatrice.
			Non stirare.
	Utilizzare solo in ambienti asciutti.		Non lavare a secco.
IPX1	Protetto contro le gocce d'acqua		Non può essere utilizzato dai bambini piccoli (0-3 anni).
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente		
	AVVERTENZA; Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute		
	ATTENZIONE; Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori		

1. Informazioni sul massaggio shiatsu

Lo shiatsu è una tecnica di massaggio nata circa 100 anni fa in Giappone e basata sui concetti della medicina tradizionale cinese, che si concentra sul sistema dei canali energetici (sistema dei meridiani) del corpo umano. Il massaggio shiatsu mira a migliorare il benessere fisico, emozionale e spirituale della persona da curare. A tale scopo, è necessario sciogliere i nodi e i blocchi dei canali energetici e stimolare le forze autoregolatrici del corpo.

Con movimenti fluidi il terapeuta shiatsu esercita pressione lungo i canali energetici (meridiani). Sebbene la traduzione letterale di shiatsu sia "pressione delle dita", il massaggio viene effettuato anche con i palmi delle mani, i gomiti e le ginocchia. Il terapeuta si avvale di tutto il peso del suo corpo per produrre la pressione necessaria.

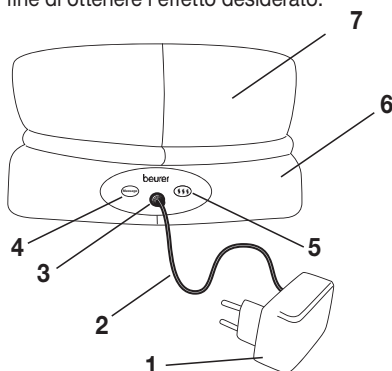
Massaggiando un determinato punto sulla pianta del piede si va a influire sul corrispondente organo del corpo. Si consiglia tuttavia di informarsi debitamente prima di eseguire il massaggio riflessologico plantare consultando la letteratura in materia o il medico al fine di ottenere l'effetto desiderato.

2. Fornitura

- 1 scaldapiedi shiatsu con rivestimento
- 1 alimentatore
- 1 manuale di istruzioni

2.1 Descrizione dell'apparecchio

- 1. Alimentatore
- 2. Cavo
- 3. Presa di collegamento
- 4. Pulsante massaggio
- 5. Pulsante riscaldamento
- 6. Scaldapiedi shiatsu
- 7. Rivestimento




3. Istruzioni importanti

Conservare per utilizzo futuro



AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo scaldapiedi non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).

- Questo scaldapiedi non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0–3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo scaldapiedi non può essere utilizzato per bambini piccoli (3–8 anni), a meno che l'interruttore non sia stato impostato da un genitore e il bambino sia stato sufficientemente istruito sull'utilizzo sicuro dello scaldapiedi.
- Questo scaldapiedi può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con lo scaldapiedi.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo scaldapiedi non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Non utilizzare lo scaldapiedi per scaldare animali.
- Non utilizzare lo scaldapiedi con le scarpe indossate.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Utilizzare solo in ambienti asciutti. 
- Utilizzare unicamente l'alimentatore originale incluso (vedere il capitolo „Dati tecnici“).
- I campi elettrico e magnetico emessi dallo scaldapiedi possono disturbare il funzionamento di pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla.
Prima di utilizzare lo scaldapiedi, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni allo scaldapiedi.
In presenza di segni di un utilizzo non corretto dello scaldapiedi o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Se il cavo di alimentazione dello scaldapiedi viene danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Osservare le indicazioni per l'uso (capitolo 5), per la cura e la pulizia (capitolo 6) e per la conservazione (capitolo 7).
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle nostre apparecchiature, rivolgersi al Servizio clienti.

4. Uso conforme

Questo prodotto è concepito unicamente per riscaldare i piedi degli esseri umani.



AVVERTENZA

Non utilizzare lo scaldapiedi con le scarpe indossate in quanto riducono la sensibilità al calore e sporcano il prodotto. Lo scaldapiedi non è concepito per l'utilizzo commerciale o all'interno di strutture ospedaliere. In particolare non utilizzarlo per neonati, bambini, persone insensibili al calore o non autosufficienti o animali. In caso contrario sussiste il pericolo di lesioni.

5. Funzionamento

5.1 Messa in funzione

- Collegare il cavo dell'alimentatore alla presa di collegamento sul retro dello scaldapiedi.
- Collegare l'alimentatore alla presa di corrente.

5.2 Attivazione / disattivazione della funzione shiatsu (massaggio)

- Per attivare la funzione shiatsu, premere il pulsante massaggio sul retro dello scaldapiedi. Le teste massaggianti iniziano a ruotare.
- Per disattivare la funzione shiatsu, premere nuovamente il pulsante massaggio sul retro dello scaldapiedi. Le teste massaggianti si arrestano.



ATTENZIONE

Se viene esercitata una pressione eccessiva sulle teste massaggianti, la funzione di massaggio viene disattivata per motivi di sicurezza. Per mettere nuovamente in funzione lo scaldapiedi shiatsu, staccare brevemente il cavo dalla presa di collegamento e reinserirlo.

5.3 Accensione / spegnimento della funzione di riscaldamento (☺☺☺)

- Per attivare la funzione di riscaldamento, premere il pulsante di riscaldamento (☺☺☺) sul retro dello scaldapiedi. Il LED rosso sopra il pulsante di riscaldamento si accende.
- Per disattivare la funzione di riscaldamento, premere nuovamente il pulsante di riscaldamento sul retro dello scaldapiedi. Il LED rosso sopra il pulsante di riscaldamento si spegne.

5.4 Dispositivo di arresto automatico

Lo scaldapiedi viene disattivato dopo circa 30 minuti per motivi di sicurezza. Premere nuovamente il pulsante massaggio o riscaldamento per continuare a utilizzare lo scaldapiedi.

Spegnere lo scaldapiedi e scollegare l'alimentatore dalla presa se non si desidera più utilizzare lo scaldapiedi dopo l'arresto temporizzato.

6. Pulizia e cura



ATTENZIONE

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre l'alimentatore dalla presa di corrente. In caso contrario, sussiste il pericolo di danneggiamento.

Piccole macchie sullo scaldapiedi possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.



ATTENZIONE

Lo scaldapiedi non può essere lavato in acqua o a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, mangano o stirato. In caso contrario lo scaldapiedi potrebbe danneggiarsi.

Il rivestimento estraibile può essere lavato in lavatrice a 30°.

Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.



ATTENZIONE

Utilizzare lo scaldapiedi solo quando lo scaldapiedi e il rivestimento sono completamente asciutti. In caso contrario sussiste il pericolo di danneggiamento.

7. Conservazione

Se lo scaldapiedi non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale.



ATTENZIONE

Lasciare raffreddare lo scaldapiedi prima di riporlo. In caso contrario, lo scaldapiedi potrebbe danneggiarsi. Quando non viene utilizzato, conservare lo scaldapiedi senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga danneggiato.

8. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



9. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
<p>Lo scaldapiedi non si scalda o la funzione massaggio non può essere attivata quando</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'alimentatore è collegato a una presa funzionante; - il cavo dell'alimentatore è collegato alla presa di collegamento dello scaldapiedi; - entrambe le funzioni (riscaldamento + massaggio) sono attive. 	Lo scaldapiedi è difettoso.	Spedire lo scaldapiedi al Servizio clienti.

10. Dati tecnici

Per i dati tecnici dello scaldapiedi vedere l'etichetta con la targhetta sullo scaldapiedi.

Per i dati tecnici dell'alimentatore vedere l'etichetta con la targhetta sull'alimentatore.

Alimentatori consentiti:

Alimentatore UE: S024FV1200200

Alimentatore UE: RSS1006-240120-W2E-H

Alimentatore UK: RSS1006-240120-W3U-H

11. Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco "Service international").

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 3 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.
In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
 - a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
 - b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
 - c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
 - d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

İçerik

1. Shiatsu masajı hakkında.....	33	5.3 Isıtma özelliğinin (☞☞) açılması/kapatılması ..	35
2. Teslimat kapsamı.....	33	5.4 Otomatik kapanma	35
2.1 Cihaz açıklaması.....	33	6. Temizlik ve bakım	35
3. Önemli uyarılar		7. Saklama.....	36
Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin	33	8. Bertaraf etme.....	36
4. Amaca uygun kullanım	34	9. Sorunların giderilmesi.....	36
5. Kullanım.....	35	10. Teknik veriler.....	36
5.1 Çalıştırma.....	35	11. Garanti / Servis.....	36
5.2 Shiatsu özelliğinin (masaj) açılması/ kapatılması	35		

İşaretlerin açıklaması

	Talimatları okuyun!		Yıkamayın
			Ağartma yapılmaz
	İğne batırmayın!		Makinede kurutulmaz
			Ütü yapılmaz
	Yalnızca kuru mekanlarda kullanılır		Kuru temizleme yapılmaz
IPX1	Damlayan suya karşı korumalıdır.		Küçük çocuklar (0-3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır.
  PAP	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir		
	UYARI; Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarıları ifade eder		
	DİKKAT; Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik uyarılarını ifade eder.		

1. Shiatsu masajı hakkında

Shiatsu yaklaşık 100 yıl önce Japonya'da geliştirilmiş olan bir masaj yöntemidir ve geleneksel Çin tıbbı düşüncesine dayanır. Bunun temeli insan bedenindeki enerji iletim yolları sistemidir (meridyen sistemi).

Shiatsu masajının amacı, masaj yapılan kişinin fiziksel, duygusal ve ruhsal sağlığını geliştirmektir. Bunun için enerji iletim yollarındaki tıkanmalar ve birikmeler çözülmeli ve vücudun kendi kendini düzenleme kuvvetleri harekete geçirilmelidir.

Shiatsu terapisti, akıcı hareketlerle enerji iletim yolları (meridyenler) boyunca baskı uygulayarak bunu sağlar. Shiatsu'nun kelime anlamı "parmak baskısı" olsa da, parmakların dışında el ayası, dirsek ve dizlerle de tedavi uygulanmaktadır. Terapist gerekli basıncı uygulayabilmek için vücut ağırlığının tamamını kullanır.

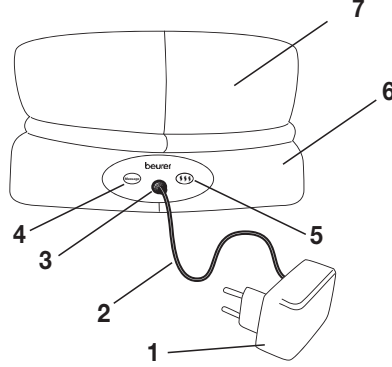
Ayak tabanındaki belli bir noktaya masaj uygulayarak vücuttaki o noktaya karşılık gelen organlara etki edilebilir. Ancak istenen etkinin elde edilebilmesi için, refleks noktaları masajı yapılmadan önce literatüre ve doktora başvurulmalıdır.

2. Teslimat kapsamı

- 1 Astarlı Shiatsu ayak ısıtıcısı
- 1 Elektrik adaptörü
- 1 Kullanma talimatı

2.1 Cihaz açıklaması

1. Elektrik adaptörü
2. Kablo
3. Bağlantı soketi
4. Masaj tuşu
5. Isıtma tuşu
6. Shiatsu ayak ısıtıcısı
7. Astar




3. Önemli uyarılar

Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin

⚠ UYARI

- Aşağıdaki yönergelerin dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanıklar, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve risk uyarılarını yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığını korumak için olmayıp ürünün korunmasına da hizmet etmektedirler. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve ürünü bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu ayak ısıtıcısı, ısıya duyarız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmalıdır (örn. diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahıslarda, ağrı kesici ilaçların alınmasından veya alkol kullanılmasından sonra).
- Bu ayak ısıtıcısı çok küçük çocuklarda (0–3 yaş) kullanılmalıdır çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Bu ayak ısıtıcısı küçük çocuklarda (3–8 yaş) kullanılmalıdır veya kullanılacaksa, şalter ebeveyni veya sorumlu bir kişi tarafından

ayarlanmış olmalıdır veya çocuk ayak ısıtıcısının nasıl güvenli kullanılacağı hakkında bilgilendirilmiş olmalıdır.

- Bu ayak ısıtıcısı 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya ayak ısıtıcısının emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve ayak ısıtıcısının kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar ayak ısıtıcısıyla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ayak ısıtıcısı hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Bu ayak ısıtıcısı, hayvanları ısıtmak için kullanılmamalıdır.
- Bu ayak ısıtıcısını ayakkabılarla kullanmayın.
- İğne batırmayın.
- Yalnızca kuru mekanlarda kullanın. 
- Yalnızca birlikte verilen orijinal elektrik adaptörünü kullanın (bkz. Bölüm “Teknik veriler”).
- Bu ayak ısıtıcısının yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Ayak ısıtıcısını kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, burmayın veya sert şekilde katlamayın.
- Bu ayak ısıtıcısı sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir. Eğer böyle belirtiler varsa, ayak ısıtıcısı uygunsuz şekilde kullanılmışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu ayak ısıtıcısının elektrik kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Kullanım (Bölüm 5), temizlik ve bakım (Bölüm 6) ve saklama (Bölüm 7) ile ilgili yönergelere kesinlikle uyun.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

4. Amaca uygun kullanım

Bu ürün insan ayağını ısıtmak ve insan ayağına masaj uygulamak için tasarlanmıştır.



UYARI

Ayak ısıtıcısını ayakkabılarla kullanmayın, aksi halde ısıyı duyumsayamazsınız ve ayak ısıtıcısı kirlenir. Bu ayak ısıtıcısı hastanelerde veya ticari amaçla kullanım için tasarlanmamıştır. Emzirme dönemindeki bebekler, küçük çocuklar, sıcağa duyarlı olan veya yardıma muhtaç kimseleri ve hayvanları ısıtmak için kesinlikle kullanılamaz. Aksi halde yaralanma tehlikesi söz konusudur.

5. Kullanım

5.1 Çalıştırma

- Elektrik adaptörünün kablosunu ayak ısıtıcısının arka tarafındaki sokete takın.
- Elektrik adaptörünü prize takın.

5.2 Shiatsu özelliğinin (masaj) açılması/kapatılması

- Shiatsu özelliğini açmak için ayak ısıtıcısının arka tarafındaki masaj tuşuna basın. Masaj başlıkları dönmeye başlar.
- Shiatsu özelliğini kapatmak için ayak ısıtıcısının arka tarafındaki masaj tuşuna yeniden basın. Masaj başlıkları durur.



DİKKAT

Masaj başlıklarına aşırı bastırılırsa güvenlik nedeniyle masaj fonksiyonu durur. Ayak ısıtıcısını tekrar devreye alabilmek için kabloyu bağlantı soketinden çıkarıp tekrar takın.

5.3 Isıtma özelliğinin (☺☺) açılması/kapatılması

- Isıtma özelliğini açmak için ayak ısıtıcısının arka tarafındaki ısıtma tuşuna (☺☺) basın. Isıtma tuşunun üst tarafındaki kırmızı LED yanmaya başlar.
- Isıtma özelliğini kapatmak için ayak ısıtıcısının arka tarafındaki ısıtma tuşuna yeniden basın. Isıtma tuşunun üst tarafındaki kırmızı LED söner.

5.4 Otomatik kapanma

Ayak ısıtıcısı yaklaşık 30 dakika sonra güvenlik nedeniyle kendiliğinden kapanır. Ayak ısıtıcısını tekrar kullanmak istediğinizde masaj veya ısıtma tuşuna yeniden basın.

Kendiliğinden kapanan ayak ısıtıcısını tekrar kullanmayacasanız düğmesinden kapatın ve fişten çekin.

6. Temizlik ve bakım



DİKKAT

Temizlemeden önce daima elektrik adaptörünü prizden çekin. Aksi halde cihazın zarar görmesi tehlikesi söz konusudur.

Ayak ısıtıcısı üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.



DİKKAT

Ayak ısıtıcısının yıkanmaması, kuru temizleme yapılmaması, sıklıkmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ayak ısıtıcısı zarar görebilir.

Çıkarılabilen astar 30°'de çamaşır makinesinde yıkanabilir

Bir yumuşak deterjanı üretici tarafından belirtilen dozaja göre kullanın.



DİKKAT

Ayak ısıtıcısını ancak ayak ısıtıcısı ve astar tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanın. Aksi halde cihazın zarar görmesi tehlikesi söz konusudur.

7. Saklama

Ayak ısıtıcısını uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz.



DİKKAT

Lütfen önce ayak ısıtıcısının soğumasını bekleyin. Aksi halde ayak ısıtıcısı zarar görebilir. Muhafaza ederken ayak ısıtıcısının zarar görmemesi için üzerine herhangi bir nesne koymayın.

8. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



9. Sorunların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Aşağıdaki durumlarda ayak ısıtıcısı ısınmaz veya masaj özelliği çalışmazsa: - Elektrik adaptörü çalışan bir prize takılı haldeyken. - Elektrik adaptörü ayak ısıtıcısındaki bağlantı soketine bağlıyken. - Her iki özellik de (ısıtma + masaj) açıkken.	Ayak ısıtıcısı arızalıdır.	Ayak ısıtıcısını servise gönderin.

10. Teknik veriler

Ayak ısıtıcısı teknik verileri: Ayak ısıtıcısındaki tip levhası etiketine bakın.

Elektrik adaptörü teknik verileri: Elektrik adaptöründeki tip levhası etiketine bakın.

İzin verilen elektrik adaptörleri:

EU fiş: S024FV1200200

EU fiş: RSS1006-240120-W2E-H

UK fiş: RSS1006-240120-W3U-H

11. Garanti/Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun (“Uluslararası servis” listesine bakın).

Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. BEURER ürünlerinin garanti süresi 3 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir.
Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.

- b. Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
 - c. Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
 - d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Оглавление

1. О массаже шицу	39	5.3 Включение/выключение функции обогрева (☺☺☺).....	41
2. Комплект поставки	39	5.4 Автоматическое отключение	42
2.1 Описание прибора.....	39	6. Очистка и уход.....	42
3. Важные указания		7. Хранение	42
Сохраните для последующего использования!		8. Утилизация	42
39		9. Что делать при возникновении каких-либо проблем?	43
4. Использование по назначению	41	10. Технические характеристики.....	43
5. Обслуживание.....	41	11. Гарантия /сервисное обслуживание	43
5.1 Подготовка к работе.....	41		
5.2 Включение/выключение функции шицу (массажа).....	41		

Пояснения к символам

	Прочтите инструкции!		Не стирайте
			Не отбеливайте
	Не втыкайте иголки в прибор!		Не сушите в сушке
			Не гладьте утюгом
	Применяйте только в сухих помещениях		Химчистка запрещена
IPX1	Защищено от проникновения капель воды		Запрещается использовать для маленьких детей (до 3-х лет).
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды		
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.		
	ВНИМАНИЕ указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.		

1. О массаже шиацу

Шиацу — это разработанный около 100 лет назад в Японии вид массажа, опирающийся на представления традиционной китайской медицины. В его основе находится система энергетических каналов (меридианов) человеческого тела.

Цель массажа шиацу — улучшение психического, эмоционального и душевного самочувствия пациента. Для этого необходимо снять энергетическую блокировку и «заторы» в энергетических каналах и стимулировать процессы саморегуляции организма.

С этой целью специалист по массажу шиацу выполняет плавные движения с нажимом вдоль энергетических каналов (меридианов). Хотя в дословном переводе слово «шиацу» означает «надавливание пальцами», манипуляции выполняются не только пальцами, но и ладонями, локтями и коленями. Массажист использует весь свой вес, чтобы создать необходимое давление.

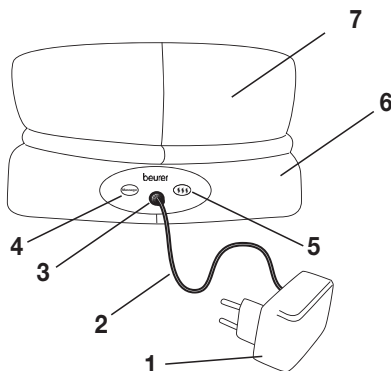
Массируя определенную точку на подошве можно влиять на соответствующие органы человека. Однако для достижения желаемого результата рекомендуется перед массажем рефлекторных зон получить необходимую информацию из литературы или проконсультироваться с врачом.

2. Комплект поставки

- 1 грелка для ног с массажем шиацу с подкладкой
- 1 блок питания
- 1 инструкция по эксплуатации

2.1 Описание прибора

- 1. Блок питания
- 2. Провод
- 3. Гнездо для подключения
- 4. Кнопка массажа
- 5. Кнопка «Тепло»
- 6. Грелка для ног с массажем шиацу
- 7. Подкладка



3. Важные указания


Сохраните для последующего использования!



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар и пр.). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья третьих лиц, но и для защиты изделия. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с ним.
- Данную грелку для ног запрещается использовать для людей, нечувствительных к высоким температурам, и других лиц, нуждающихся в защите и присмотре, так как они не могут реагировать на перегрев (например, диабетиков, лиц с изменениями кожи,

вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшимися участками кожи в области применения, после приема болеутоляющих средств или алкоголя).

- Запрещается использовать грелку для ног для маленьких детей (до 3-х лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Данную грелку для ног запрещается использовать детям (в возрасте 3–8 лет), за исключением тех случаев, когда переключатель предварительно настроен родителями или другими взрослыми, несущими ответственность за ребенка, а также если ребенок был обучен безопасному использованию грелки для ног.
- Допускается использование грелки для ног детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они находятся под присмотром или обучены безопасному применению грелки для ног и предупреждены о возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с грелкой для ног.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Данная грелка для ног не предназначена для использования в больницах.
- Запрещается использовать данную грелку для ног для обогрева животных.
- При использовании грелки для ног необходимо снять обувь.
- Не втыкайте в грелку иголки.
- Используйте грелку только в сухих помещениях. 
- Используйте только прилагающийся оригинальный блок питания (см. главу «Технические характеристики»).
- Электрические и магнитные поля, излучаемые этой грелкой для ног, при определенных обстоятельствах могут нарушить работоспособность Вашего кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением грелки для ног проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на грелке для ног следов износа или повреждений.

Если на грелке для ног имеются такие следы или она использовалась не по назначению, перед очередным применением она должна быть проверена специалистом.

- Если провод этой грелки для ног поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене в сервисной службе или другим компетентным специалистом.

Сам провод и работа по его замене платные услуги.

- Обязательно следуйте указаниям по применению (глава 5), очистке и уходу (глава 6) и хранению (глава 7).
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

4. Использование по назначению

Это изделие предназначено для обогрева и массажа ног человека.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Используя грелку для ног, обязательно снимайте обувь, так как в противном случае ощущение тепла будет значительно слабее, а грелка для ног загрязнится. Эта грелка для ног не предназначена для использования в больницах и на производстве. Запрещается использовать грелку для обогрева грудных детей, детей младшего возраста, людей, не переносящих тепло или неспособных обслуживать себя самостоятельно, также запрещено использование для животных. В противном случае есть опасность получения травм.

5. Обслуживание

5.1 Подготовка к работе

- Подсоедините провод блока питания к гнезду для подключения на обратной стороне грелки для ног.
- Вставьте штекер блока питания в розетку.

5.2 Включение/выключение функции шиацу (массаж)

- Чтобы включить функцию массажа шиацу, нажмите кнопку массажа на обратной стороне грелки для ног. Массажные головки начнут вращаться.
- Чтобы выключить функцию массажа шиацу, снова нажмите кнопку массажа на обратной стороне грелки для ног. Массажные головки остановятся.



ВНИМАНИЕ

Если на массажные головки оказывается слишком сильное давление, функция массажа отключается из соображений безопасности. Чтобы можно было снова включить грелку для ног, на короткое время выньте провод из гнезда для подключения, а затем вставьте его обратно.

5.3 Включение/выключение функции обогрева (☺☺☺)

- Чтобы включить функцию обогрева, нажмите кнопку «Тепло» (☺☺☺) на обратной стороне грелки для ног. Загорится красный светодиод над кнопкой «Тепло».

- Чтобы выключить функцию обогрева, снова нажмите кнопку «Тепло» на обратной стороне грелки для ног. Красный светодиод над кнопкой «Тепло» погаснет.

5.4 Автоматическое отключение

Из соображений безопасности грелка для ног отключается приблизительно через 30 минут. Если Вы хотите продолжать пользоваться грелкой, снова нажмите кнопку массажа или кнопку «Тепло». Если после автоматического отключения Вы больше не хотите использовать грелку для ног, выключите ее и извлеките блок питания из розетки.

6. Очистка и уход



ВНИМАНИЕ

Перед очисткой всегда извлекайте штекер блока питания из розетки.
В противном случае существует опасность повреждения грелки.

Незначительные пятна на грелке для ног можно удалить влажной салфеткой или при необходимости небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.



ВНИМАНИЕ

Обратите внимание на то, что грелку для ног запрещается мыть, подвергать химической очистке, выжимать, сушить в машине, гладить утюгом или с помощью гладильного катка. В противном случае возможно повреждение грелки для ног.

Съемную подкладку можно стирать в стиральной машине при температуре 30°.

Используйте мягкое моющее средство, при дозировке следуйте указаниям изготовителя.



ВНИМАНИЕ

Грелку для ног можно снова использовать только после того, как грелка и подкладка полностью высохнут. В противном случае существует опасность повреждения грелки.

7. Хранение

Если грелка для ног не используется длительное время, рекомендуется хранить ее в заводской упаковке.



ВНИМАНИЕ

Сначала дайте грелке для ног остыть. В противном случае возможно повреждение грелки для ног. Во избежание повреждений не кладите и не ставьте на грелку для ног какие-либо предметы, когда она не используется.

8. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



9. Что делать при возникновении каких-либо проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Грелка для ног не нагревается или не удается активировать функцию массажа, в то время как: <ul style="list-style-type: none">— блок питания подключен к исправной сетевой розетке;— провод блока питания соединен с гнездом для подключения грелки для ног;— обе функции (обогрев + массаж) включены.	Грелка для ног неисправна.	Отправьте грелку для ног в сервисную службу.

10. Технические характеристики

Технические характеристики грелки для ног указаны на заводской этикетке грелки для ног.

Технические характеристики блока питания указаны на заводской этикетке блока питания.

Сертифицированные блоки питания:

Сетевой штекер EC S024FV1200200

Сетевой штекер EC RSS1006-240120-W2E-H

Сетевой штекер, Великобритания RSS1006-240120-W3U-H

11. Гарантия / сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Spis treści

1. O masażu shiatsu	45	5.3 Włączanie/Wyłączanie funkcji ogrzewania (☺☺☺).....	47
2. Zawartość opakowania	45	5.4 Automatyczne wyłączenie	47
2.1 Opis urządzenia	45	6. Czyszczenie i pielęgnacja.....	48
3. Ważne wskazówki		7. Przechowywanie.....	48
Zachować do późniejszego użytku	45	8. Utylizacja	48
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	47	9. Co należy zrobić w przypadku problemów? ...	48
5. Obsługa	47	10. Dane techniczne.....	49
5.1 Uruchomienie	47	11. Gwarancja/serwis	49
5.2 Włączanie/Wyłączanie funkcji Shiatsu (masaż)	47		

Objaśnienie symboli

	Należy przeczytać instrukcje		Nie prać
			Nie wybielać
	Nie wkuwać igieł!		Nie suszyć w suszarce
			Nie prasować
	Używać tylko w suchych pomieszczeniach		Nie czyścić chemicznie
IPX1	Chroniony przed kroplami wody		Nie może być używany przez bardzo małe dzieci (od 0 do 3 lat)
  PAP	Opakowanie zutilizować w sposób przyjazny dla środowiska		
	OSTRZEŻENIE Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia.		
	UWAGA Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.		

1. O masażu shiatsu

Shiatsu to powstała ok. 100 lat temu w Japonii forma masażu ciała, opierająca się na osiągnięciach tradycyjnej chińskiej medycyny. Podstawę stanowi system przepływu energii (system meridianów) w ludzkim ciele.

Celem masażu shiatsu jest poprawa kondycji fizycznej, emocjonalnej i psychicznej masowanej osoby. W tym celu trzeba usunąć wszelkie blokady i przeszkody na drodze przepływu energii i stymulować siły samoregulujące organizmu.

Terapeuci shiatsu osiągają to za pomocą płynnych ruchów uciskowych wzdłuż linii przepływu energii (meridianów). Choć dosłowne tłumaczenie Shiatsu oznacza „ucisk palcami”, oprócz palców używa się także dłoni, łokci i kolan.

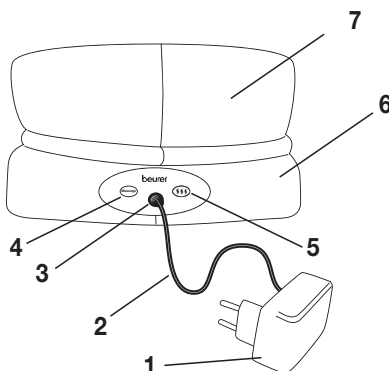
Terapeuta wykorzystuje zatem całą masę ciała, aby uzyskać wymaganą siłę nacisku. Poprzez masaż określonego punktu na podszewie stopy można wpływać na działanie określonych organów ciała. Zaleca się jednak, aby przed wykonaniem masażu punktów stref refleksogennych zapoznać się z odpowiednią literaturą bądź zasięgnąć informacji u lekarza. Dzięki temu można osiągnąć zamierzony efekt masażu.

2. Zawartość opakowania

- 1 but rozgrzewający Shiatsu z wyściółką
- 1 zasilacz
- 1 instrukcja obsługi

2.1 Opis urządzenia

- 1. Zasilacz
- 2. Przewód
- 3. Gniazdo przyłączeniowe
- 4. Przycisk funkcji masażu
- 5. Przycisk funkcji ogrzewania
- 6. But rozgrzewający Shiatsu
- 7. Wyściółka




3. Ważne wskazówki

Zachować do późniejszego użytku



OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- But rozgrzewający nie może być użytkowany przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np.: diabetycy, osoby z chorobowymi zmianami skóry lub z bliznowaceniem skóry w obrębie stosowania, osoby po przyjęciu leków uśmierzających ból lub alkoholu).

- Buta rozgrzewającego nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują w razie przegrzania.
- Buta rozgrzewającego nie wolno stosować w przypadku młodszych dzieci (w wieku od 3 do 8 lat), chyba że przełącznik został ustawiony przez rodziców lub opiekuna, a dziecko zostało odpowiednio poinstruowane o sposobie użycia buta rozgrzewającego.
- But rozgrzewający może być używany przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z buta rozgrzewającego i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się butem rozgrzewającym.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- But rozgrzewający nie jest przeznaczony do użytku w szpitalach.
- Nie wolno używać buta rozgrzewającego do ogrzewania zwierząt.
- Nie należy korzystać z buta rozgrzewającego, mając na sobie obuwiu.
- Nie wolno wkłuwać igieł.
- Używać tylko w suchych pomieszczeniach. 
- Należy używać tylko dołączonego oryginalnego zasilacza (patrz rozdział „Dane techniczne”).
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez but rozgrzewający mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli.

W związku z tym należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem buta rozgrzewającego.

- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Należy często sprawdzać, czy but rozgrzewający wskazuje ślady zużycia lub uszkodzenia.

Po stwierdzeniu takich śladów, w razie nieprawidłowego użycia buta rozgrzewającego lub jeśli urządzenie nie nagrzewa się, należy przed ponownym użyciem wysłać je do serwisu producenta.

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodu buta rozgrzewającego jego wymianę należy zlecić producentowi,

w dziale obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.

- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących obsługi (Rozdział 5), czyszczenia i konserwacji (Rozdział 6) oraz przechowywania (Rozdział 7) urządzenia.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do ogrzewania oraz masażu ludzkich stóp.



OSTRZEŻENIE

Nie należy używać buta rozgrzewającego, mając na sobie obuwie, ponieważ w ten sposób zmniejsza się możliwość odczuwania ciepła i następuje zabrudzenie buta rozgrzewającego. But rozgrzewający nie jest przeznaczony do użytku w szpitalach ani do celów komercyjnych. W szczególności nie wolno za jego pomocą ogrzewać niemowląt, małych dzieci, osób niewrażliwych na ciepło lub bezradnych oraz zwierząt. W takim przypadku istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

5. Obsługa

5.1 Uruchomienie

- Należy połączyć przewód zasilacza z gniazdem przyłączeniowym buta rozgrzewającego.
- Następnie zasilacz należy włożyć do gniazda elektrycznego.

5.2 Włączanie/Wyłączanie funkcji Shiatsu (masaż)

- Aby włączyć funkcję Shiatsu, należy wcisnąć przycisk masażu na tylnej stronie buta rozgrzewającego. Głowice masujące zaczną się obracać.
- Aby wyłączyć funkcję Shiatsu, należy ponownie wcisnąć przycisk masażu na tylnej stronie buta rozgrzewającego. Głowice masujące zatrzymują się.



UWAGA

W przypadku zbyt dużego nacisku na głowice masujące nastąpi zatrzymanie funkcji masażu ze względów bezpieczeństwa. W celu ponownego włączenia ogrzewacza Shiatsu należy na chwilę wyciągnąć przewód z gniazda przyłączeniowego i wcisnąć go ponownie.

5.3 Włączanie/Wyłączanie funkcji ogrzewania (☺☺☺)

- Aby włączyć funkcję ogrzewania, należy wcisnąć przycisk ogrzewania (☺☺☺) na tylnej stronie buta rozgrzewającego. Zacznie świecić się czerwona dioda LED powyżej przycisku ogrzewania.
- Aby wyłączyć funkcję ogrzewania, należy ponownie wcisnąć przycisk ogrzewania na tylnej stronie buta rozgrzewającego. Czerwona dioda LED powyżej przycisku ogrzewania zgaśnie.

5.4 Automatyczne wyłączenie

Ze względów bezpieczeństwa po upływie ok. 30 minut but rozgrzewający wyłącza się. W celu dalszego korzystania z urządzenia należy ponownie nacisnąć przycisk masażu lub ogrzewania. Należy wyłączyć but rozgrzewający i wyjąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie będzie już używane.

6. Czyszczenie i pielęgnacja



UWAGA

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazdka sieciowego. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia.

Niewielkie plamy na bucie rozgrzewającym można usuwać za pomocą wilgotnej szmatki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.



UWAGA

Buta rozgrzewającego nie wolno prać, czyścić chemicznie, wyżyłkować, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia buta rozgrzewającego.

Wijmowaną wkładkę można prać w pralce w temperaturze 30°.

Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.



UWAGA

Buta rozgrzewającego można używać ponownie dopiero wtedy, gdy zarówno but rozgrzewający, jak i wyściółka są całkowicie suche. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia.

7. Przechowywanie

Jeśli but rozgrzewający nie jest używany przez dłuższy czas, zalecamy przechować go w oryginalnym opakowaniu.



UWAGA

Należy najpierw zaczekać, aż but rozgrzewający ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia buta rozgrzewającego. Podczas przechowywania buta rozgrzewającego nie należy umieszczać na nim żadnych przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jego uszkodzenie.

8. Utylizacja

- Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



9. Co należy zrobić w przypadku problemów?

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
But rozgrzewający nie rozgrzewa się lub nie można aktywować funkcji masażu, gdy: <ul style="list-style-type: none">– zasilacz jest połączony z prawidłowo działającym gniazdem zasilania;– przewód zasilacza jest podłączony do gniazda przyłączeniowego buta rozgrzewającego;– obie funkcje (ogrzewanie + masaż) są włączone.	But rozgrzewający jest uszkodzony.	Należy odesłać but rozgrzewający do serwisu.

10. Dane techniczne

Dane techniczne buta rozgrzewającego: patrz etykieta z danymi znamionowymi na butcie rozgrzewającym.

Dane techniczne zasilacza: patrz etykieta z danymi znamionowymi na zasilaczu.

Dopuszczalne zasilacze:

Wtyczka UE: S024FV1200200

Wtyczka UE: RSS1006-240120-W2E-H

Wtyczka UK: RSS1006-240120-W3U-H

11. Gwarancja/serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 3 lata lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.

2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
 - a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
 - c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
 - d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

